

Glosario

A escape Rápido. *Agenciá* Conseguir. *Albeita* Veterinario. *Alparcero* Chismoso, chivato. *Apatusco* Arreglo algo chapucero. *Batueca* Persona sin conocimiento. *Bi'stá* Haber. *Brincos* Saltos. *Bua* Límite, frontera. *Cauquerré* Dinero, capital. *Chamarcallo* Zona encharcada, pantanosa. *Chenullos* Rodillas. *Chicorróna* Pequeña. *Chorrontá* Difundir. *Crestón* Solterón. *Criminal* Malo, malvado. *Degollatina* Prisa. *Emprendé-te* Darte de tortas. *Falso* Cobarde. *Flamas* Llamas. *Fiera* Fea. *Fito* Fijo. *Futí* Joder. *Garroso/a* zambo/a. *Güellos* Ojos. *Lolo/a* Abuelo/a. *Lorito/a* Tonto/a. *Lordo* Sordo. *Malfainero* Vago. *Malmasau* Desagradecido. *M'esleno* Me resbalo. *Mesache* Muchacho. *Pai* Padre. *Paridera* Cuadra para el ganado. *Patarieco/a* Imbécil. *Pedí meco* Pedir perdón. *Percaciá* Buscar. *Pixá* Orinar. *Tozuelo* Cabeza. *Tarareno/a* Loco/a. *Uñeta* Pezuña. *Urrera* Niñera. *Xerata* Hoguera. *Xuto* Seco. *Zaguero/a* Último/a. *Zarzáliá* tartamudear, hablar con dificultad.



Os comedians de Dingolondango en l'orden d'aparixió:

Antonio Romero - Daniel zum Egen - Andreas zum Egen - Monica Barcos
 Susanna zum Egem - Enrique Ipas - Elena Gusano - M.^a Mar Mendiara
 Blanca Alfonso - M.^a José Pérez - Montse Castán - Lena zum Egem
 María Artigas - Manuel Hernández - Mamen Sánchez - Emilia Alfonso
 Isabel Alfonso - Andrea Sánchez - Carlos Galindo

Decoraus: Blanca Alfonso Técnico de soniu: José Gómez

Dirección: Elena Gusano

DINGOLONDANGO

teatro presenta



ISTO S'AFUNDE

de Elena Gusano

UNA OBRA EN ARAGONÉS ANSOTANO

26 de octubre, 19.00 horas

Centro Cívico Río Ebro

Edificio Fernández Ordóñez

(María Zambrano, 56. Parada de tranvía «García Abril»)

Colaboran:



Organiza:



Actividad
subvencionada:



Zaragoza
AYUNTAMIENTO

CICLO «TEATRO EN LAS LENGUAS MINORITARIAS DE ARAGÓN»

Isto s'afunde ye o tercé montaje que femos en **Dingolondango teatro** y continuamos caminando por a senda que comenciemos en l'añada 2008: Charrando d'a vida, sempre dende una goyada alequis y fendo-lo en **aragónés-ansotano**.

Ansó ye lugá con muita historia, poca chen y lexis d'as capitals. Mantené un grupo de teatro ye un melagro y qu'hamos podiu fe as obras nuevas por muitos lugás d'Aragón y plegá ta Barcelona ye melagro agún mas gran. Bi'stá en Dingolondango teatro qui se piensa qu'a facedora d'o melagro ha siu a Virgen de Puyeta, a patrona d'o lugá, que cansa de vié amarguras quié arreguí-se y que, por ixo, nos arremputa y podemos seguí caminando ta debán.



Tamién bi'stá en a cuadrilla bello mala raza que se piensa que no ha siu melagro sino o resultau de un **treballo feito con contentura**, que estamos goyosos fendo comedia chuntos y do, pa comenciá, nos arreguimos de nusotros mesmos y dimpués de to que bi'ste alredó pero... no fuyan... ¡fayan o favó! que toz os médicos dicen qu'arreguí-se ye a melló medecina que... Isto s'afunde.

O fin de iste programa no ye contá o chuco d'a obra, anque, alparciando, bi'stá qui chorronta que ye un barco que s'afunde y os hombres plegan ta una isla do bi'stá muitas mullés meyo esnudas y... Otros han dito que ye a historia de tres cheneracions de una casa d'o Pirineu, una *saga* como se dice agora... Y dica bi'stá qui ha dito que, anque t'arriegas, si cabilas una miqueta, ye bien amarga como a vida d'antis y d'agora.

O melló que puen fe ye posá-se en a butaca y, bien coflaus, vié y escuitá, dimpués charra-mos y o que Udz. veyan será o chuco d'a comedia, que o espetadó ye o o que tie a zagué palabra, qu'asina ha siu en o teatro por siglos, d'os siglos. *Amén*. Asina, dito en latín, a luenga mai de toaz as luengas romances.

